

**Cuestiones políticas, socioculturales
y económicas del Sudoeste Bonaerense**

Mabel Cernadas de Bulnes

José Marcilese

(Editores)

Actas de las

IV Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense

Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina

7, 8 y 9 de septiembre de 2006

Universidad Nacional del Sur

Secretaría General de Comunicación y Cultura

Archivo de la Memoria de la Universidad Nacional del Sur

Cuestiones políticas, socioculturales y económicas en el sudoeste bonaerense :

Actas de las IV Jornadas interdisciplinarias del sudoeste bonaerense /
compilado por Mabel Cernadas de Bulnes y José Marcilese - 1a ed. -
Bahía Blanca : Universidad Nacional del Sur, 2007.

400 p. ; 25x22 cm.

ISBN 978-987-23429-0-6

1. Política. 2. Economía. 3. Historia. I. Cernadas de Bulnes, Mabel, comp.
II. Marcilese, José, comp. III. Título
CDD 320 : 330

ISBN 978-987-23429-0-6

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en Bahía Blanca, Argentina, marzo de 2007

Las opiniones vertidas en los artículos son exclusiva responsabilidad de sus autores.

IV Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense

Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina

7, 8 y 9 de septiembre de 2006 / Bahía Blanca

Comité organizador

Mabel Cernadas de Bulnes

María Elena Ginóbili

José Marcilese

Adriana Rodríguez

María del Carmen Vaquero

Comité académico

Hugo Arelovich

Margarita Bróndolo

Nidia Burgos

Néstor Cazzaniga

Ana María Cignetti

Silvia Gorenstein

Ricardo Gutiérrez

Silvia Grippo

Laura Llull

Ana María Malet

Elda Monetti

Elizabeth Rigatuso

Declaradas de interés legislativo por la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Buenos Aires (D/686/06-07)

Declaradas de interés educativo y auspiciadas

por la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires (Resolución 684)

Declaradas de interés municipal por el Honorable Consejo Deliberante de la ciudad de Bahía Blanca (Ordenanza 13.815)

Declaradas de interés cultural por el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

Índice

Presentación

| | |
|---|----|
| Mabel N. Cenadas de Bulnes y José Marcilese | 11 |
|---|----|

Relaciones interétnicas

| | |
|---|----|
| Claudia Iribarren: Blancos, indios y negros en el Fuerte del Carmen de Patagones: análisis de la conformación social en la década 1810-1820..... | 15 |
| María Mercedes González Coll: De historia, memoria, olvido y reflexión..... | 23 |
| Ayme Lazcano - María Mercedes González Coll: La opción de un dirigente..... | 31 |
| María Jorgelina Ivars: Relaciones interétnicas e imagen fotográfica. | |
| Puesta en valor de documentación presente en Bahía Blanca | 41 |
| Walter Alejandro Paris: El Fuerte Nuestra Señora del Carmen estrategia virreinal y relaciones interétnicas | 51 |

Partidos y prácticas políticas

| | |
|---|-----|
| Leandro A. Di Gresia - La conflictividad jurídica en el Sur bonaerense: una aproximación cuantitativa desde un estudio de caso (Tres Arroyos, 1868-1900) | 61 |
| Laura C. del Valle - Silvia G. Gamero: Contradicciones ideológicas y ocupación de espacios políticos: el poder ejecutivo bahiense en el contexto de la revolución de 1893 en la Provincia de Buenos Aires..... | 71 |
| Laura Llull: El “pequeño proyecto” del diputado nacional Valentín Vergara: semillas para los agricultores del partido de Puán (1918) | 79 |
| Roberto D. Cimatti: Reforma o revolución. acerca del debate en el socialismo de Bahía Blanca y el IV Congreso Extraordinario del Partido Socialista | 87 |
| Mabel N. Cenadas de Bulnes: La democracia en cuestión: el radicalismo bahiense ante la crisis de los años treinta..... | 95 |
| José Marcilese: El asociacionismo profesional bahiense durante los años del primer peronismo. El caso de la Asociación Médica de Bahía Blanca | 105 |
| Adriana S. Eberle: Contextualización ideológica de la definición de Bahía Blanca como polo de desarrollo desde el discurso del radicalismo intransigente..... | 113 |
| Patricia Orbe: La exaltación de la figura del mártir juvenil en la comunidad universitaria bahiense: prensa, estudiantes y cultura política en 1957 | 121 |
| Andrea Belén Rodríguez: “Malvinas en las escuelas” en el contexto de luchas por la memoria de la guerra..... | 131 |

Prensa y sociedad

| | |
|---|-----|
| Omar Chauvié: Noticias de ayer: prensa política en Pago Chico..... | 141 |
| María de las Nieves Agesta: El barómetro de la cultura. Luz y sombra: | 149 |
| Gisela Popp: El Círculo Católico de Obreros desde la óptica de la prensa bahiense | 157 |
| Lucía Bracamonte: “La mujer bahiense opina”. Posturas en torno a los derechos de las mujeres en una revista femenina de la década de 1930..... | 163 |
| Belén Zapata: El Cordobazo y el conflicto social en Bahía Blanca. Análisis del relato de <i>La Nueva Provincia</i> | 171 |
| María Julia Giménez: La Universidad como problema en el discurso de <i>La Nueva Provincia</i> : 1966-1976..... | 179 |
| María Lorena Montero: Memorias del golpe en <i>La Nueva Provincia</i> (1976 - 2006)..... | 187 |

Arte y sociedad

| | |
|--|-----|
| Flavio Bevilacqua- Laura Villalobos: Iniciativas para la fundación y desarrollo de un club social: el Club Argentino | 197 |
| Analia Bernardi - Victoria Casamiquela - Juan José Mateo - María Laura Prost: Historicismo y hegemonía: el edificio central del Complejo Alem de la UNS | 205 |
| Diana I. Ribas: Psicoanálisis e historia local: un posible abordaje en torno a la formación de la identidad bahiense | 211 |
| Rodrigo Javier Vecchi: Rumbo al oriente eterno: registro material y masonería en el cementerio municipal de Bahía Blanca | 217 |
| Laura I. Villalobos: Aportes de Italia a la arquitectura local..... | 224 |

Problemáticas culturales

| | |
|--|-----|
| Gustavo Chalier: Poder, historia y nominación: la toponimia urbana y la construcción de la identidad histórica en Punta Alta..... | 235 |
| Diego Cejas: Himno a Bahía Blanca: una introducción a la épica del centenario | 241 |
| Celia Taich: Influencia de la ideología de Domingo Faustino Sarmiento en el progreso de Bahía Blanca | 251 |
| Bruno Leonardo Fernández: Legalización de la prostitución en la región de Bahía Blanca | 259 |
| Susana Martos: Papeles privados y vida cotidiana en Bahía Blanca y la región a principios del siglo XX..... | 265 |
| Lucy Pelliza: Medicinas populares en Bahía Blanca..... | 273 |
| Nilsa Mercedes Alzola de Cvitanovic: La integración patagónica a nivel latinoamericano según Domingo Proncato | 279 |

Problemáticas migratorias

| | |
|--|-----|
| María Elena Ginóbili - Alicia Pérez - Mabel Giménez: La interculturalidad: desafíos y problemas en el mundo de las migraciones bolivianas en el Partido de Villarino..... | 287 |
| Fabiana Sabina Tolcachier: ¿Cosechamos doctores? judíos de Villarino en Bahía Blanca hacia la segunda mitad de siglo XX..... | 293 |
| Alejandro Alberto Suárez: Inmigrantes croatas en Bahía Blanca: testimonio de sus protagonistas | 301 |
| Sandra Rosetti - Ana Miravalles: Inmigrante trentinos en Bahía Blanca (1900-1955) El trabajo como factor de tensión entre continuidad y cambio cultural | 309 |
| Ana María Fernández: Una inmigrante vasca afirmada en su identidad..... | 317 |
| Laura Orsi: Visiones acerca de los inmigrantes uruguayos: sobre la in/mutabilidad de los estereotipos | 325 |

Problemáticas sociales contemporáneas

| | |
|--|-----|
| Stella Maris Pérez - Claudia Cattaneo - María Martha Formichella: Análisis de la implementación del programa social “volviendo a comer en casa” | 335 |
| Melania Marína Marcenac: El conflicto por la recuperación de la fuente laboral en las plantas de Gatic Pigüé..... | 343 |
| María Belén Noceti: Dimensiones cualitativas del trabajo infantil en Bahía Blanca | 351 |
| Marcela Vitali: Repercusiones de la crisis política del 2001 en Bahía Blanca: aportes para comprender la inacción social | 359 |
| Fernando Romero - Iván Grasso - Eugenio Monforte: Huelgas en Bahía Blanca durante el gobierno de la Alianza (1999-2001)..... | 367 |

Hegemonía y contrahegemonía en los procesos de regionalización del sudoeste bonaerense

| | |
|---|-----|
| Natalia P. Fanduzzi: Embestidas y contragolpes: la definición del trabajo en el puerto de Ingeniero White a principios del siglo XX | 377 |
| Rocío Parga: La resistencia de los whitenses ante el avance global..... | 385 |
| Elena B. Torre: Voces y tensiones en torno a un conflicto en un espacio de complejidad | 393 |
| Adriana C. Rodríguez: Un impacto desde la diáspora: Claves para la articulación de la Hegemonía en la zona costera del S.O. Bonaerense | 403 |
| Rodrigo González Natale: El proyecto del Puerto Militar y la prensa bahiense a fines del siglo XIX: navalismo y estrategia mahaniana..... | 409 |

Perspectivas económicas

| | |
|--|-----|
| Ricardo Raúl Gutiérrez: Asociatividad en proyectos y capital social: la experiencia en Bahía Blanca | 417 |
| Francisco J. Cantamutto: Acerca de la concepción académica de conocimiento en economía | 423 |
| Raúl F. Ortiz - María C. Lagier - Alicia Dieter: Comportamiento social de las agro-industrias de Bahía Blanca | 429 |
| José Ignacio Díez: Recuperar la agenda del desarrollo económico y de la competitividad en Bahía Blanca: la visión de las organizaciones de apoyo a la producción..... | 437 |
| Tomás Loewy: Sudoeste Bonaerense, una provincia: vigencia de una idea centenaria | 445 |

Economía regional

| | |
|---|-----|
| Liliana Cerioni - Silvia Morresi: Perspectivas de evolución del mercado de gas natural en Argentina. Posibles impactos sobre la economía local..... | 451 |
| Carina Guzowski - Marina Recalde: Problemática actual del abastecimiento eléctrico en la región del Sudoeste: Participación y potencial de las energías renovables | 459 |
| Ilda María Ferrera-Fanny Martín: La producción salinera regional y su relación con Solvay Indupa | 465 |

Economía y medio rural

| | |
|--|-----|
| Gabriela Cristiano: El proceso de sojización en el sudoeste bonaerense: análisis de una década | 475 |
| Regina Durán - Liliana Scoponi - Lorena Gandini- María Susana Fuertes - Marina Cordisco - Luis Caro Gustavo Boyer - Cristina Pitsch - Gabriela Pesce - Fernanda Lucchetti - Mariano Aguirre - Giannina Fermannelli: Desarrollo sustentable del medio rural: la forestación como instrumento para mejorar la sostenibilidad de los sistemas productivos tradicionales del Partido de Bahía Blanca en tierras marginales..... | 481 |
| Lucrecia Obiol - M. Carolina Pirillo - Lucía A. Sarro - Fernando J. Bostal: Sudoeste Bonaerense - potencialidad para el desarrollo de un cluster olivícola | 487 |
| Lorena Tedesco - Marta Susana Picardi: Clusters en el sudoeste bonaerense: espejo local del mapa nacional | 497 |

Problemáticas migratorias

Inmigrantes croatas en Bahía Blanca: testimonio de sus protagonistas

Alejandro Alberto Suárez
Departamento de Humanidades - UNS
pfsuarez23@yahoo.com.ar

Introducción

Se ha realizado este trabajo con la intención de llenar un vacío con relación a un grupo nacional del que prácticamente no existe registro escrito en nuestra ciudad: la inmigración de origen croata. Se ha podido constatar la carencia de esta información y, al mismo tiempo, un cierto desconocimiento por parte de la población del por qué de la llegada de croatas a nuestra región. También se ha observado un proceso de ruptura y desvinculación que afecta a los jóvenes descendientes de croatas bahienses con la historia y tradición de esta nación. Aunque justo es decir que esta falencia no es respecto a la totalidad de la población, ya que hay descendientes que mantienen vivas tradiciones y costumbres de sus padres y abuelos eslavos. Ejemplo de ello es el Centro Croata.

Ante la escasez de fuentes escritas, y debido a que la falta de información imposibilita la construcción de una identidad local y regional del grupo, el abordaje metodológico del trabajo se apuntaló sobre la base de testimonios de los inmigrantes y sus descendientes directos, adoptándose como método para obtener información la realización de entrevistas, motivado por la importancia de la Historia Oral como reconstructora de la Historia. Brindando la oportunidad de responder cuestiones acerca del pasado de la comunidad que de otra forma no encontrarían dilucidación.

La memoria colectiva histórica se conforma a través del recuerdo colectivo que es también recuerdo individual. Precisamente es esta memoria colectiva histórica la que se ha intentado rescatar, es decir el conjunto de individualidades que mancomunadamente organizan un relato común. Por consiguiente aparecen casi de manera exclusiva los relatos de los propios actores, reconstruyendo la historia croata a través del testimonio; revalorizando el rol de las generaciones pasadas. La escala temporal de análisis se redujo a la primera mitad del siglo pasado, debido a que en ella se produjo el mayor caudal migratorio. En el escrito se intentará determinar las causas que motivaron la salida de Croacia; la elección de Argentina como destino inicial y de Bahía Blanca como final; y su adaptación al medio; en un período histórico mundial signado por varias catástrofes humanitarias como fueron las dos guerras mundiales y la crisis económico-financiera de la década de 1.930.

Breve reseña histórica de Croacia durante la primera mitad del siglo XX

A comienzos del siglo Croacia pertenecía al Imperio austrohúngaro. Entre los años 1912 y 1913 la región se ve sacudida por dos conflictos: la Primera y la Segunda Guerra Balcánica. El fin de estas, sin embargo no trajo la paz, ya que en 1.914, tras el asesinato del heredero al trono austrohúngaro en Sarajevo, los austriacos declararon la guerra a Serbia comenzando así, formalmente, la Primera Guerra Mundial. Al finalizar la guerra, Serbia, al estar aliada a las vencedoras potencias de occidente, vio la posibilidad de crear un Estado que abarcara todos los territorios que estuvieran habitados por serbios, este era la Gran Serbia, sin embargo este proyecto cedió lugar ante otro mucho más ambicioso: Yugoslavia. La Declaración de Corfú estipuló que serbios, croatas y eslovenos debían formar un único Estado bajo la monarquía Karadjorjevic. En 1918 fue proclamado el Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos, y aunque se sostenía la igualdad tripartita, la primacía la detentaba Serbia. A Eslovenia y Croacia aceptaron la unión debido a que Italia pretendía parte de sus territorios, por lo que prefirieron unirse a Serbia en inferioridad de condiciones pues tenían la esperanza de alcanzar la igualdad con el tiempo. El Tratado de Rapallo declaró Ciudad Independiente a Fiume, un golpe de estado fascista en

1.922 derrocó al gobierno local y dos años más tarde la región de Istria pasó a Italia.

Cuando la Alemania nazi tomó Checoslovaquia, Yugoslavia temió situación similar, entonces emprendió un acercamiento a la Italia mussoliniana, y finalmente cuando la Segunda Guerra Mundial estalló se declaró neutral. En 1.941 Croacia se alió a las potencias del Eje. Alemania ocupó Yugoslavia, y el 10 de abril de 1.941 Ante Pavelic con colaboración de los nazis proclamó el Estado Independiente de Croacia.

Hubo fuerzas que combatieron la invasión nazi, como los chetniks y los partisanos liderados por Josip Broz, conocido como Tito. Los ustachis de Pavelic impusieron un régimen nacionalista, intransigente con lo que no fuera catolicismo, y xenófobo de serbios, croatas disidentes y judíos. Los partisanos, por su parte, hicieron el mayor esfuerzo en la lucha contra los alemanes, y con el apoyo de los Aliados consiguieron liberar Belgrado en 1.944. Tras la guerra, Yugoslavia quedó bajo control de Tito.

Tito, recurrió al federalismo para fortalecer Yugoslavia. En 1.946 una Constitución declaraba que todos los ciudadanos eran yugoslavos, pero se les reconocía el hecho de ser miembros de cada pueblo (croatas, serbios, eslovenos, montenegrinos, bosnios y macedonios), mientras que el resto eran minorías no eslavas (albaneses en Kosovo, húngaros en Vojvodina, etc.). Todos los pueblos tendrían los mismos derechos. Ante factores divisores (pluralidad religiosa e ideológica) emprendió persecuciones, impuso el partido único, y reprimió la libertad de expresión. Hacia fines de la década de 1.940, Tito se distanció de Stalin. El abandono de la órbita soviética, influyó para que EEUU decidiera mantener el régimen de Tito. Pese a los intentos de Tito, muchos factores evitaron la fusión inter e intra repúblicas en los años posteriores a la guerra hasta la disolución de Yugoslavia en la década de 1.990.¹

Las oleadas migratorias croatas en Argentina durante el siglo XX

La inmigración croata en nuestro país puede dividirse en varias etapas, pero interesan a este trabajo tres, las que se desarrollaron desde fines del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. La primera se produce entre los años 1.860 y 1.918, año de finalización de la Primera Guerra Mundial. La segunda se da durante el período de entreguerras. El tercer éxodo se desarrolla tras la Segunda Guerra Mundial.

La principal causa de la primera oleada inmigratoria fue económica, provocada por “infaustas circunstancias, como la peste filoxera que arruinó los viñedos, la cláusula de la libre importación del vino italiano, la huida a la pobreza que fue consecuencia de la anterior, las guerras ajenas y las políticas anticroatas”². Otra causa, fue el servicio militar obligatorio que duraba seis años en la marina del Imperio Austrohúngaro.

La Segunda etapa se caracteriza por la difícil situación económica del período de posguerra y la desencadenada por la crisis financiera de 1.929, a lo que hay que agregar el miedo a una nueva contienda bélica. Por otra parte es importante tener en cuenta que nuestro país fue receptor de muchos croatas debido a que en 1.924 Estados Unidos de Norteamérica redujo drásticamente el número de inmigrantes que podían ser admitidos.

Argentina recibió a una cantidad no esclarecida de croatas. Hay estimaciones que rondan entre los 100 mil y los 200 mil, sumando las dos primeras etapas. La dificultad para determinar la cantidad radica en que los croatas llegados antes de la desintegración de Austrohungría lo hicieron bajo nacionalidad austríaca, tras la Primera Guerra Mundial arribaron como habitantes del Reino, muchos incluso con pasaporte de la Cruz Roja. A partir de 1.929 como yugoslavos y los de Istria vinieron con pasaporte italiano.

La mayoría de los inmigrantes eran pequeños propietarios rurales y trabajadores relacionados a actividades manuales (carpinteros, albañiles, herreros, etc.). Asentándose en regiones agrarias, como Buenos Aires, Cuyo, el Alto Valle del Río Negro, Córdoba, Santa Fe, Patagonia, Chaco y Misiones. Además de realizar tareas rurales, trabajaron en la construcción de puertos, como estibadores, fueron pioneros en cultivar vides y frutales, y en la explotación pesquera

y petrolera. Una entrevistada relata que “los que se establecen en Comodoro Rivadavia, provienen del sur de Chile, porque a fines del 1.800 un grupo grande va en busca de oro al sur de Chile y [con la merma aurífera] empiezan a pasar a Argentina [...] y cuando se descubre petróleo van a Comodoro.”³

La tercera etapa se da luego de 1.945, en estos años Argentina recibió a unos 20.000 croatas. Pero en esta oportunidad la causante del exilio fue la realidad política en Croacia, además de la difícil situación económica reinante en Europa. La mayoría de ellos provenían de campos de refugiados políticos de Italia, Austria y Alemania. Debieron dejar su tierra por discrepancias ideológicas con Tito o por haber participado de la efímera República Croata (1.941-1.943). Al no ser una diáspora de tipo económica sino ideológico-política un alto porcentaje de ellos poseían estudios terciarios y universitarios⁴.

La triste salida de Croacia

Puede observarse una gran diversidad geográfica del origen de los emigrantes. Residían en la costa, tanto la parte continental como la insular, y en las regiones centrales. Juan Maracich cuenta que nació “en una isla del Mar Adriático”⁵, Juan Hecimovich relata que su padre Iván vivía “en la región de Lika, está en la parte central de Croacia”⁶, de esta región eran la señora Olga Hecimovic, su esposo y muchos de los que se radicaron en Ingeniero White. Por su parte el profesor Miroslav Kopsic, era dálmata pero de la ciudad de Split⁷. Adolfo Paulisic era de “Pazin, que es la capital de la región de Istria”⁸.

Vimos que la segunda oleada inmigratoria se debió básicamente a cuestiones económicas. Resulta esclarecedor el siguiente relato sobre cuáles fueron las motivaciones que llevaron a Adolfo Paulisic a abandonar su tierra natal: “Supongo que muchas posibilidades de progreso donde estaban no tenían, porque eran 6 o 7 hermanos, y el campo por ley le correspondía al hijo mayor”⁹. Otro ejemplo es el de Iván Hecimovich, quien emigra porque “había miseria”, por “el malestar político” y porque le correspondía hacer el Servicio Militar en la marina austrohúngara¹⁰.

Si bien la causa general en ambos casos es la económica, puede notarse que las motivaciones personales varían, el caso de Iván Hecimovich está planteado desde un punto de vista macroeconómico, en donde la situación crítica del país es la causal del alejamiento. Su padre le dice que se vaya a buscar fortuna en otros lugares.

Mientras que para Adolfo Paulisic, además de la carencia generalizada, la raíz del problema está más enfocada en aspectos personales, puesto que debido a no poder llevar acabo las tareas agrícolas de las que la familia se mantenía, por ser heredero del campo familiar el primogénito, se queda sin posibilidades laborales, por lo que “después de terminada la guerra, se va a trabajar a los astilleros de Monfalcone, en Italia. Ahí empieza a trabajar en su oficio de herrero y es ahí donde empieza a juntar el dinero para poder venirse [...] La salida fue de Trieste en el barco italiano Belvedere”¹¹.

Un caso particular surge también del relato de la señora Mónica Paulisic. Es el de su otro abuelo, el materno, José Milohanic, quien participó en la Primera Guerra Mundial:

“Él estaba en la marina austríaca, en ese momento Croacia pertenecía al Imperio Austrohúngaro y participó en la guerra [...] Una vez terminada la guerra, Istria y parte de Dalmacia pasan a dominio italiano [...] Como mi abuelo participó en la guerra, le entregaron una indemnización y con eso compró una posada [...] No le iba mal, pero él estaba enojadísimo con los impuestos que le cobraban los italianos. Además, los tenían muy controlados [...] él trabajaba más o menos bien, o sea que por ahí no era tanto el problema económico, pero se sentía agobiado por la presión del gobierno italiano”¹²

La partida del señor José estuvo matizada por cuestiones políticas, ya que Italia controlaba la península de Istria y sujetaban a la población nativa a un régimen asfixiante.

Tras la derrota de Alemania y la reconquista del territorio yugoslavo por parte de los partisanos, muchos de los ciudadanos croatas debieron exiliarse e irse a vivir a campos de refugiados en países como Italia o Austria. Olga Hecimovic recuerda que “con mis padres, salí en el año 50 de Yugoslavia [...] estuve en un campo de refugiados en Austria por un año”¹³. Si bien la señora Olga dejó Croacia unos años después de concluida la contienda no todos tardaron tanto, su marido Nikola Matijevic abandonó el país casi de inmediato ya que el avance comunista ponía en peligro su vida, “la gente escapaba para salvarse, sino los mataban [...] él estuvo en Austria y después se fue a Italia.”¹⁴

Los años previos a la guerra tampoco fueron fáciles, muchos croatas buscaban un porvenir venturoso en otros países europeos, la señora Irene Madaras recuerda que este fue el caso de su padre: “Los muchachos iban de lugar en lugar buscando su fortuna o un mejor estar. Mi padre fue a Alemania y encontró un amigo [que] tenía una empresa que arreglaba los techos de las casas... y trabajaron juntos.”¹⁵

Años después, cuando se produce la arremetida final de los partisanos de Tito, esta amistad entre el padre de la señora Irene y el alemán, resultará fundamental para la supervivencia de la familia.

“Él [el amigo del padre] sabía nuestra dirección en Belgrado, entonces cuando bajaron todos estos guerrilleros que estaban en contra de Hitler... hicieron tremendas cosas [...] Así que él le dijo Mandá a Irene a mi casa, donde estaba su familia. Mi padre ya estremecido por lo que había pasado y visto, por lo que se hacía, tenía miedo por mí. Entonces dice Aceptamos la invitación [...] Nos fuimos cerca de Berlín, a un pueblo que tenía fábricas textiles, y no tenía tanta importancia como para que lo bombardearan [...] Pero, después de poco tiempo, tuvimos que irnos, porque los rusos entraban por Hitler. Tuvimos que dejar todo.”¹⁶

Olga Hecimovich recuerda cómo eran los tiempos en los cuales los partisanos estaban cada vez más cerca de derribar al gobierno ustachi de Ante Pavelic: “Eran tiempos feos, la vida no valía nada [...] Una vez llegaron de noche, estaba mi madre, yo y un muchachito, que era de un campo grande. Ellos estaban en este campo y este muchachito nos salvó, porque se dieron cuenta quién era, que era amigo de ellos, sino nos mataban.”¹⁷

El señor Juan Maracich tiene una historia diferente. Él desde el año 1945 hasta 1947, recibía ciertos beneficios por parte de los partisanos por haber participado en la guerra, pero los aliados habían decidido que la región de Pula pasara a ser gobernada por Yugoslavia, entonces “mi madre me dice un día con bastante lógica ¿Qué estás pensando? ¿Qué vas a hacer? Aquí no hay futuro, tenés que irte, se van todos”.¹⁸

¿Por qué Argentina?

Pareciera que la salida de Croacia no supuso mayores inconvenientes, salvo, por supuesto, el de tener que conseguir el dinero para costearse el pasaje. Sin embargo, la llegada a nuestro país no les fue tan fácil, por ejemplo, el señor Iván Hecimovich tuvo que falsificar documentación¹⁹.

La decisión de abandonar Croacia conllevaba la idea de elegir un destino. Entonces por qué vinieron a Argentina y no otro país. Mónica Paulisic revela en parte la incógnita: “Se publicitaba mucho, en aquella época, el lugar para que la gente se fuera”, agregando luego que quizás no fueron hacia EEUU porque estaba “cerrada la entrada”²⁰, motivo que los decidió por Argentina. Situación similar refiere Juan Hecimovich²¹. Otro ejemplo lo brinda Nicolás Susic, “le empecé a escribir a mi padre [vivía en Ingeniero White] que me quería venir a la Argentina”. Pero su padre deseaba que Nicolás ingresara a EEUU “porque nosotros, de chico, veíamos venir gente de América. Los que venían de Estados Unidos venían con dólares”²². Su padre le escribió a un hermano que vivía en Pennsylvania, para que intentara hacerlo entrar.

El cupo inmigratorio estaba cubierto por lo que Nicolás Susic viajó a Argentina.

Otra respuesta esclarecedora es la que nos da Juan Hecimovich, acerca de la decisión de su padre Iván: “Por lo que él me decía había tres puntos para ir, que eran los más atractivos, o iban a Estados Unidos o a Australia o a Argentina. En aquella época el país no estaba mal, había trabajo.”²³ Veinte años después, si bien el contexto era diferente al momento de decidir abandonar Croacia, las opciones de dónde radicarse no habían variado mucho, “nos dieron varias elecciones [...] vimos algunas fotografías, nos daban películas de los lugares que podíamos ir. Y el que más nos gustaba era Argentina.”²⁴ Juan Maracich, viene al estar la ciudad de Pula próxima a quedar en manos de Tito.

“Pensé en Francia donde vivía mi abuelo paterno, pero Francia estaba destruida, estaba peor que nosotros y mi madre me contestó Andá a la Argentina. En la Argentina estaba la hermana de mi mamá desde el año 1.935 o 1.936 más o menos [...] cuando faltaban dos días para la fecha del traspaso de la región a Yugoslavia le dije a mi madre que me iba... Así que me fui a Italia, a Turín, y empecé los trámites para venir aquí.”²⁵

Para los inmigrantes de la segunda posguerra mundial tampoco el camino fue fácil. Las gestiones para que los refugiados pudieran ingresar al país fueron realizadas por Eva Perón, a instancias de Juan Domingo Perón, y a solicitud de las autoridades religiosas croatas²⁶.

¿Por qué Bahía Blanca?

De la primera oleada son un importante grupo de croatas que se instalaron en Ingeniero White²⁷. Iván Hecimovich ni bien llegó a Argentina, estuvo trabajando “en Rosario, en Córdoba, en la construcción de rutas, y en White, porque había muchos ‘paisanos’ croatas [...] Él llegó a Bahía Blanca en el año 28”²⁸. Adolfo Paulisic llegó a Argentina, luego de que así lo hiciera sus hermanos mayores, uno de ellos vivía cerca de General Roca, hacia donde decide ir. Cuando Adolfo llega a inmigraciones, y al no estar escrito en el papel exactamente adónde quería ir, termina en San Antonio Oeste. Al tiempo se contacta con un amigo, quien le sugiere que venga a Bahía Blanca al haber trabajo. Nicolás Matijevic arribó a nuestra ciudad gracias a un sacerdote que le ofreció trabajo. Similar es la historia de Irene Madaras y su esposo Miroslav Kopsic, llegaron gracias a la intermediación de un amigo que era también croata²⁹. Vemos en todos los casos la posibilidad concreta de conseguir trabajo y la presencia de terceros que facilitan la llegada.

Trabajos y actividades realizadas en Argentina y Bahía Blanca

Cuando los croatas llegaron a nuestro país, muchos debieron sacrificar sus profesiones y oficios para los que estaban preparados y dedicarse a actividades para las cuales no tenían conocimientos, esto le pasó a muchos de los exiliados políticos de la segunda posguerra. Tales los casos de Nikola Matijevic³⁰ y Miroslav Kopsic, éste último, en Buenos Aires, trabajaba en Alpargatas. Sin embargo la difícil situación económica hizo que antes de entrar a trabajar en la fábrica Alpargatas los Kopsic debieron trabajar de cuanto empleo surgiera³¹. Con el tiempo para ambos la situación mejoró, ya que al llegar a Bahía Blanca se desempeñaron en lo que se había perfeccionado, el primero como bibliotecario, el segundo como ingeniero, desarrollando sus tareas en la UNS.

Adolfo Paulisic consiguió empleo en la ciudad gracias a las gestiones de un amigo que le informó “que se ofrecía trabajo en La Scandia, la fábrica de lácteos [...] empieza a trabajar en abril del 27”.³²

A los croatas que dejaron su país en los años previos a la contienda mundial no les resultó traumático realizar trabajos físicos, algunos muy duros. Construyeron caminos, vías ferroviarias y telegráficas, trabajaron en los puertos del país³³, y como las tareas rurales no les resultaban ajenas por lo que muchos fueron a trabajar al campo.

Lo que queda claro de estos testimonios es que a ningún croata la vida en nuestro país resultó fácil. Pero, no por eso, hay que negar que la posibilidad de mejorar la calidad fue infinitamente mayor la que podían tener en su tierra natal. Como dijeron muchos “esta tierra nos dio todo”.

Conclusión

Antes de las conclusiones propias del trabajo cabe acotar que la emigración es uno de los procesos que más angustia y dolor provoca, aun cuando la salida haya sido por propia elección. Estos sentimientos son producidos por muchos factores, uno es la nostalgia por la tierra natal, otro motivo es el tema laboral ya que “el recién llegado que consiguió trabajo siempre está temeroso de no satisfacer las exigencias esperadas”³⁴. El señor Iván Milin de un claro ejemplo del temor a perder el trabajo por no cumplir con lo que se espera de él³⁵. Otro de los problemas que presenta el desarraigo está relacionado a las cuestiones idiomáticas. El desconocimiento del idioma promueve numerosos inconvenientes, además de un sentimiento de inferioridad: “me daba vergüenza” dijo Juan Hecimovich, pese a que él no era croata sino hijo. Por lo que no es extraño comprender el sentimiento del propio Iván. Pero no todos tuvieron inconvenientes con el idioma³⁶. Nikola Matijevic aprendió el italiano por haber estado en un campo de refugiados en Italia y Maracich porque “en ese momento estábamos bajo Italia. Así que hice la escuela primaria y parte de la secundaria bajo el régimen de Mussolini... En la escuela no se nos permitía hablar eslavico, el croata; porque Mussolini [...] controlaba el uso del idioma”³⁷

Para ir finalizando, se verificó que la salida de Croacia se debió fundamentalmente a dos cuestiones, una la económica y la otra política, aunque estas dos en numerosas ocasiones aparecen interrelacionadas. La primera estimuló la emigración desde principios del siglo XX, intensificándose con la finalización de la Primera Guerra Mundial, y llegando a su clímax hacia el término de la década de 1.920, cuando la crisis se tornó insostenible para la precaria economía de los pobladores croatas de menores ingresos. La segunda cuestión expulsora se produjo tras la toma del poder de Yugoslavia de Tito y sus partisanos, lo que motivó que muchos decidieran irse, primero a países europeos y luego a otros destinos del globo.

Vimos también que la posterior llegada a nuestro país tuvo sus bemoles, pero que en líneas generales estuvo promovida por las mismas autoridades yugoslavas y argentinas. Por su parte la llegada a Bahía Blanca, excepto de aquellos que empezaron a trabajar en el puerto de Ingeniero White, el resto de los inmigrantes arriban un poco por casualidad, o por algún amigo o pariente que incentivó al asentamiento en la ciudad.

Finalmente las actividades desarrolladas fueron de las más variadas, trabajaron en fábricas, en el puerto, como comerciantes, en la Universidad Nacional del Sur, incluso como buscavidas.

Bahía Blanca no sólo los brindó trabajo y una casa, también les dio la oportunidad de formar una familia. Ellos también fueron forjadores de la ciudad, tal vez no del todo reconocidos como otras nacionalidades, pero ayudaron a hacer patria, y terminaron queriendo a nuestro país como si fuera el propio. “Mi viejo falleció a los 84 años y si yo le preguntaba: ¿Vos qué sos?, me decía: ¡Argentino, y bendita esta tierra, me dio familia, me dio pan, me dio trabajo’ [...] Siempre agradecía [...] Porque venía de tanta miseria.”³⁸

En la introducción además se planteó el desconocimiento de esta inmigración en la población bahiense, a lo que habría que sumar un proceso de ruptura y desvinculación por parte de los jóvenes descendientes de croatas bahienses con su historia y tradición. Ejemplificado está en los dichos de Juan Hecimovich quien al habersele preguntado si veía que se había perdido la conexión generacional respondió:

“Sabes qué pasa, yo ahora estoy en la colectividad, nos reunimos. Pero yo agarré esto de grande. De más joven no le daba mucha bolilla. Los jóvenes no le dan mucha bolilla, pero yo tampoco le daba

mucha bolilla. Cuando sos más grande empezás a buscar más tus raíces [...] yo era chico y los otros hablaban en italiano, y yo qué iba a hablar, qué iba a decir algo en croata, me daba vergüenza”³⁹

Afortunadamente existe un grupo de croatas y de sus descendientes que luchan para mantener vivas las raíces. La creación del Centro Croata se remonta a mayo de 1.996. La intención del Centro es difundir la historia y tradición. En el año 2.003 se formó el Coro Ruiseñor (Slavuj). El actual centro tuvo antecesores, en 1.920 en Ingeniero White se creó Defensa del Hogar Croata. El Hogar Croata pervivió hasta la década de 1.950.

Agradecimientos

Debo expresar mi agradecimiento a los entrevistados, a los señores Juan Crismanich y Otto Garmaz, al Centro Croata por su invaluable colaboración, a la Secretaría de Comunicación y Cultura de la UNS y al Archivo de la Memoria de la Universidad Nacional del Sur, reservorio ineludible de la historia bahiense.

Notas

- 1 Para obtener mayor información sobre el tema se recomienda: García de Diego, Emilio, La desintegración de Yugoslavia, Madrid, Actas, 1.993.
- 2 Verlichak, Carmen, Los croatas de la Argentina, Krivodol Press, Buenos Aires, 2.004, p. 29.
- 3 Entrevista 288, a la señora Mónica Paulisic, 30 de noviembre de 2.005, Archivo de la Memoria de la UNS (AMUNS), p. 7.
- 4 La UNS se nutrió de un buen número de estos inmigrantes, quienes fueron docentes o desarrollaron actividades afines.
- 5 Alzola de Cvitanovic, Nilsa “Entrevista crítica a un migrante europeo del siglo XX al sudoeste bonaerense”, en Mabel N. Cernadas de Bulnes y María del Carmen Vaquero (eds.), Actas de las III Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense. Problemáticas Sociopolíticas y Económicas del Sudoeste Bonaerense, 2 al 4 de septiembre de 2004. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur. Secretaría de Comunicación y Cultura, Archivo de la Memoria de la Ciudad de Bahía Blanca, 2.005, p. 145.
- 6 Entrevista 286 al señor Juan Hecimovich. 09 de noviembre de 2.005, AMUNS, p. 1.
- 7 Entrevista 209 a las señoras Olga Hecimovic de Matijevic e Irene Madaras de Kopsic. 07 de junio de 2.004, AMUNS.
- 8 Entrevista 288, AMUNS, p. 1.
- 9 Ibidem, p. 2.
- 10 Entrevista 286, AMUNS, p. 1.
- 11 Entrevista 288, AMUNS, p. 2 y 3.
- 12 Ibidem, p. 2.
- 13 Entrevista 209, AMUNS, p. 1.
- 14 Ibidem, p. 2.
- 15 Ibidem, p. 7.
- 16 Ibidem, p. 7 y 8.
- 17 Ibidem, p. 9.
- 18 Nilsa Alzola de Cvitanovic, *ibidem*, p. 149.
- 19 “Entonces consiguió de un conocido todos los papeles hechos, porque éste había conocido a una chica y decidió quedarse. Había hecho todos los papeles, mi papá le cambió la foto y por eso que vino a acá, llegó a la Argentina con el nombre de Basic”. Entrevista 286, AMUNS, p. 1.
- 20 Entrevista 288, AMUNS, p. 3.
- 21 Tanto es así que quería irse a EEUU, pero estaba cerrada la inmigración. Entrevista 286, AMUNS, p. 1.
- 22 Revista El Puerto, Cocina del Museo del Puerto, Subsecretaría de Cultura, Secretaría de Coordinación y Planeamiento, Municipalidad de Bahía Blanca, S/F.
- 23 Entrevista 286, AMUNS, p. 2.
- 24 Entrevista 209, AMUNS, p. 3 y 4.
- 25 Nilsa Alzola de Cvitanovic, *ibidem*, p. 149.
- 26 “Nuestra gente estaba en los campos de refugiados y cuando fue Evita a visitar al Papa Pío XII, le pidieron nuestros sacerdotes si podía recibir en Argentina a croatas que estaban en estos campos de refugiados. Y Evita nos dio permiso y así empezamos a venir los croatas a Buenos Aires”. Entrevista 209, AMUNS, p. 1, 3 y 4.
- 27 “Mi abuela [materna] era de aquella primera inmigración de 1.890”. Entrevista 286, AMUNS, p. 2.
- 28 Ibidem, p. 3.
- 29 Entrevista 209, AMUNS, p. 4.
- 30 Olga Hecimovic cuenta que su marido Nikola Matijevic empezó a trabajar “arreglando las calles de Buenos Aires y un sacerdote que era amigo (de los) dueños de Lanera San Blas, lo llamó [...] y así lo traje este sacerdote a Bahía Blanca [...] empezó a trabajar en la Lanera San Blas. A la tarde iba a ver si podía entrar en la biblioteca (de la UNS). Así empezó a trabajar algo en la biblioteca”. *Ibidem*, p. 4.
- 31 “Cuando nos escribieron de acá, nos dice: Traigan gillette. Entonces enseguida pueden hacer algo de dinero argentino. Mi marido fue lo primero que hizo, lo que vendía y le trajo dinero argentino, eran las gillette de afeitár. Además trajo soja para cultivar [...] Mi marido plantó por primera soja vez en la casa de Villa Ressa, porque nosotros vivíamos ahí [...] En ese entonces mi marido le pidió una entrevista (al Ministro de Agricultura) y cuando la soja estaba crecida [...] la llevé a Buenos Aires, a mostrarle que la soja podía dar en Argentina [...] Acá no es que no conocían la soja, pero no la sabían tratar, y mi marido viajaba a las provincias y enseñaba cómo se tenía que trabajar la tierra [...] entonces le hizo un laboratorio y de ahí nació el laboratorio de mi marido donde él trabajaba sobre estas cosas, en la Universidad Nacional del Sur. Después siguió trabajando en la Universidad y se jubiló como profesor”. *Ibidem*, p. 6 y 7.
- 32 Entrevista 288, AMUNS, p. 3.
- 33 Muchos trabajaron en Ingeniero White en la erección del muelle nacional hacia el año 1.922. “Cuando se inicia había que hacer de todo, lo que se presentaba [...] en la estiba año 30 había mucha miseria. Había como 200 paisanos y todos trabajaban en la estiba. Unos hombres de mucha potencia, mucha polenta... te llevaban dos o tres bolsas como nada”. Revista El Puerto, S/F.
- 34 Carmen Verlichak, *ibidem*, p. 19.

- 35 Recuerda que durante la época en que trabajaba en la construcción del muelle whitense tenía un compañero llamado Nicolás que trabajaba "como una bestia. Un día lo llamo: Nicolás, vení acá. Andá allá. Sentate todo el tiempo que quieras. Y si me ve el ingeniero, se enoja. Decíle al ingeniero si te encuentra sentado que te mandé yo. Yo me hago responsable. Y no. No quería. Tenía miedo". Revista El Puerto, S/F.
- 36 "Él manejaba bastante bien el italiano (por vivir en la Istria italiana), así que no le costó mucho entenderse con la gente [...] había mucha gente también italiana que seguía manteniendo su idioma. Se adaptó bastante rápido [...] aunque fueran de distintos orígenes, ya sean húngaros, checos, alemanes, todos terminaban hablando el castellano." Entrevista 288, AMUNS, p. 3.
- 37 Nilsa Alzola de Cvitanovic, *ibidem*, p. 147.
- 38 Entrevista 286, AMUNS, p. 2, 4.
- 39 *Ibidem*, p. 3.

Bibliografía

- ALZOLA DE CVITANOVIC, Nilsa "Entrevista crítica a un migrante europeo del siglo XX al sudoeste bonaerense", en Mabel N. Cernadas de Bulnes y María del Carmen Vaquero (eds.), *Actas de las III Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense. Problemáticas Sociopolíticas y Económicas del Sudoeste Bonaerense*, 2 al 4 de septiembre de 2004. Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur. Secretaría de Comunicación y Cultura. Archivo de la Memoria de la Ciudad de Bahía Blanca, 2.005.
- ANZORREGUI, Chunyu, *El Ángel del Capitán. Biografía del Capitán Croata Miro Kovasic*. Buenos Aires. Ediciones Corregidor, 1.996.
- BOUTZOUVI, Aleka, "Individualidad y conciencia histórica", en *Historia y fuente oral*, N° 5, agosto de 1.999.
- CAMAS BENA, Victoriano, "La transcripción en Historia Oral: Para un modelo 'vivo' del paso de lo oral a lo escrito", en *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, n° 15, Universitat de Barcelona, 1.996.
- GARCÍA DE DIEGO, Emilio, *La desintegración de Yugoslavia*, Madrid, Actas, 1.993.
- DUBY, Georges, *Atlas Histórico Mundial. España*, Editorial Debate, 1.997.
- HOWARD, Michael y W. Roger Louis (eds.), *Historia Oxford del Siglo XX*, Barcelona, Editorial Planeta, 1.999.
- La Segunda Guerra Mundial*. Buenos Aires, Editorial Codex, 1.965.
- LANGER, William L., *Enciclopedia de la Historia del Mundo*, Buenos Aires, Editorial Sopena Argentina, SRL, 1.947.
- LEQUIN, Yves y Jacques Maillard, *Europa occidental en el siglo XX*. Buenos Aires, El Ateneo, 1.975. p. 135.
- MOOS, W., A. Portelli, R. Fraser y otros, *La Historia Oral*, Buenos Aires, CEAL, 1.991.
- Revista El Puerto, *Cocina del Museo del Puerto*, Subsecretaría de Cultura, Secretaría de Coordinación y Planeamiento, Municipalidad de Bahía Blanca, S/F.
- VERLICHAK, Carmen, *Los croatas de la Argentina*, Krivodol Press, Buenos Aires, 2.004.